



Филиал МГУ имени М.В.Ломоносова
в г. Ереване

Журнал входит в список
периодических изданий ВАК РА

ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

ОБУЧЕНИЕ РКИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОММУНИКЕМ В КОЛЛЕДЖАХ РА

Гоар Арменовна Антонян

gohar.antonyan.98@mail.ru

*Преподаватель русского языка,
Финансово-экономический колледж
Армянского государственного экономического университета;
Соискатель кафедры русского языка,
Государственный университет им. В.Я. Брюсова,
г. Ереван, Республика Армения*

АННОТАЦИЯ

В статье анализируется проблема обучения коммуникемам на занятиях РКИ в колледжах РА. Обосновывается идея о том, что изучение коммуникем является важнейшей частью формирования коммуникативной компетенции учащихся. Данная идея дополняется также рассмотрением коммуникативной компетенции как необходимого условия для подготовки квалифицированных специалистов и обеспечения их конкурентоспособности на рынке труда. Такой взгляд будет интересен специалистам области педагогики, методики преподавания РКИ. В статье речь идет о малоизученной проблеме, которая нуждается в глубоком и разностороннем исследовании.

Ключевые слова: коммуникемы, синтаксические фразеологизмы, коммуникативная компетенция, лексический минимум, РКИ.

В настоящее время профессиональные компетенции играют важную роль в разработке образовательных программ, осуществлении профессиональной деятельности и обеспечении конкурентоспособности специалистов на рынке труда. Любая профессия имеет свои

особенности. Именно поэтому процесс уточнения профессиональных способностей по отдельным профессиям продолжается по сей день.

Параллельно продолжают работы над созданием моделей профессиональных компетенций, поскольку они используются в компаниях и организациях для структурного описания обязанностей сотрудников и определения их квалификационных требований. На основе этих моделей в компаниях разработаны подходы к проведению собеседований или тестов при приеме на работу, а также они позволяют выявить и сформулировать основные требования к сотрудникам компании и планировать мероприятия (курсы, семинары и т.п.) для персонала. Н.В. Днепровская также отмечает, что модель компетенций позволяет специалисту выявить пробелы в своей квалификации, которые он может восполнить дополнительным обучением [2].

Таким образом, из вышеизложенного можно сделать вывод, что создание моделей профессиональных способностей важно для подготовки специалистов и обеспечения их конкурентоспособности, а также для развития и совершенствования профессиональных возможностей персонала. В рамках данной статьи мы рассмотрим некоторые модели компетенций, наиболее важные компетенции по мнению работодателей, а также раскроем роль и способы обучения синтаксическим фразеологизмам на занятиях РКИ.

Одной из самых популярных классификаций профессиональных компетенций является концепция «Восьми Компетенций», разработанная компанией SHL, мировым лидером в области оценки персонала. Данная концепция общепринята во многих западных странах, успешно практикуется в крупных компаниях и включает восемь факторов: 1) стремление к власти и руководству, 2) склонность к компромиссам, 3) общительность, 4) общие интеллектуальные способности, 5) готовность к новому, 6) добросовестность, 7) эмоциональная стабильность, 8) стремление к успеху [12].

В. Хутмахер выделяет пять ключевых компетенций, которыми «должны обладать молодые европейцы». Следует также отметить, что эти компетенции были приняты Советом Европы.

1) Политические и социальные компетенции, такие как способность брать на себя ответственность, участвовать в групповом принятии решений, разрешать конфликты ненасильственным путем, участвовать в поддержании и совершенствовании демократических институтов.

2) Компетенции, связанные с жизнью в мультикультурном обществе. Чтобы контролировать возрождение расизма и ксенофобии и предотвращать проявления нетерпимости, образование должно развивать межкультурные компетенции, такие как принятие этнических различий, уважение к людям других культур, языков и религий и способность жить с ними в мире.

3) Компетенции, связанные с приобретением навыков устного и письменного общения, которые особенно важны для работы и общественной жизни. Важно подчеркнуть факт, что люди, не владеющие коммуникативной компетенцией, подвергаются риску социальной изоляции, в этом же контексте становится все более важным владение более чем одним языком.

4) Компетенции, связанные с возрастающей информатизацией общества, к которым относятся овладение основами информационных технологий, понимание их возможностей, сильных и слабых сторон, критическое мышление по отношению к информации, распространяемой через средства массовой информации и рекламу.

5) Компетенция учиться на протяжении всей жизни, как в профессиональной, так и в социальной среде [9].

В ходе подготовки данной статьи мы изучили объявления о вакансиях, распространённые в социальных сетях (Facebook, Telegram), через

которые работодатели ищут специалистов в различных областях. Изучение этих результатов важно с точки зрения подготовки специалистов.

Согласно нашему исследованию, в списке наиболее распространенных требований можно отметить **высшее образование, опыт работы, умение общаться с людьми, стрессоустойчивость, готовность учиться, организованность**. К желательным качествам относятся также трудолюбие, целеустремленность, пунктуальность, знание не менее двух иностранных языков и т.д. Таким образом, одной из наиболее важных компетенций является коммуникативная компетенция, которая рассматривается как многоаспектное целое, включающее умение общаться с людьми, владение несколькими языками т.д.

Современный процесс обучения иностранному языку подразумевает изучение как свободных, так и несвободных синтаксических конструкций. А.Н. Лапошина, Т.А. Храмченко, М.Ю. Лебедева считают, что в процессе коммуникации используются различные **лингвистические комбинации**: многословные единицы, многокомпонентные единицы, сверхлексемные единицы, полилексемные единицы, коллокации, чанки, полуфраземы, лексикализованные выражения, формульные последовательности, формульные выражения, дискурсивные формулы и др. [5: 120]. Именно поэтому в последнее время преподаватели иностранных языков все больше внимания уделяют презентации несвободных синтаксических конструкций (синтаксических фразеологизмов), которые активно используются в современной русской устной речи.

Вышеперечисленные термины отличаются по содержанию и привлекают внимание многих лингвистов. Изучению особенностей построения и функционирования в речи синтаксических фразеологизмов (несвободных/фразеологизированных конструкций) посвятили труды такие ученые, как Ю.Д. Апресян, Н.С. Валгина, В.В. Виноградов, С.В. Вяткина, Д.О. Добровольский, М.Я. Дымарский, Л.Х. Дониерова, О.В.

Нечаева, Б.Ю. Норман, В.Ю. Меликян, Л.Л. Дроботова, А.В. Лыков, Е.П. Максимова, С.С. Мусаелян, Т.А. Остапенко и др.

В средних профессиональных учебных заведениях недостаточное внимание уделяется единицам синтаксической фразеологии, которые характеризуются особым строением структурных схем предложения, к подобным единицам относятся коммуникемы (К), которым В.Ю. Меликян дает следующее определение: «Коммуникема – это коммуникативная непредикативная единица синтаксиса, представляющая собой слово или сочетание слов, грамматически нечленимая, нерасчлененно выражающая определенное эмоциональное или волевое смысловое содержание (не равное суждению), а потому не обладающая образностью, не воспроизводящая структурных схем предложения, лексически непроницаемая и нераспространяемая и выполняющая в тексте реактивную, волеизъявительную, эмоционально-оценочную, эстетическую и информативную функции» [6]. В данном определении отражены многие признаки К, однако особого внимания заслуживает мысль об отсутствии возможности зафиксировать, отобразить и воссоздать структурную схему К, что осложняет задачу презентации данных единиц в аудитории. Приведем примеры коммуникем: «*С новосельем!*», «*Салют!*», «*Спасибо*», «*Ну-ну*».

На наш взгляд, изучение подобных единиц оказывается важным как минимум в трех аспектах: 1) изучение синтаксических фразеологизмов способствует развитию коммуникативной компетенции учащихся, 2) на высоких уровнях владения языком важно разграничение в сознании учащихся синтаксических фразеологизмов и свободных синтаксических образований, 3) синтаксические фразеологизмы широко используются в современной русской устной речи, а также являются воспроизводимыми в силу шаблонного характера [11].

В связи с вышесказанным появляется необходимость обратиться к лексическим минимумам различных уровней и рассмотреть

включение коммуникем в их содержание. Лексический минимум каждого уровня обладает своими особенностями. Лексический минимум Второго сертификационного уровня содержит наиболее употребительную и стилистически нейтральную (за небольшим исключением) лексику современного русского литературного языка. В словарях представлены все части речи кроме междометий, различные формулы речевого этикета, необходимые изучающим русский язык при решении актуальных коммуникативных задач, пример из раздела «Синонимы»: *благодарю' – спаси'бо; здра'вствуй(те) – до'брое у'тро (день, ве'чер), приве'т разг.; извини' (те) – прости'(те), прошу' проще'ния и т.д.* [1].

Выдающийся русский грамматист А.М. Пешковский (1878–1933) в начале XX века в труде «Русский синтаксис в научном освещении» рассмотрел «слова и словосочетания, не образующие ни предложений, ни их частей» [10: 471]. Автор предлагает рассмотреть несколько слов: *белую, вчера, стариков, море, зелень, сплю, написанным, ушедший, работать, убирайтесь, смехом, рыбу, нельзя, голова, небольшую, приехали, август, бумаги, придя, берегись, добрыми, учиться, вечный, стыдно*. Как отмечает Я.Г. Тестелец, не все слова можно считать одинаково отрывочными, несвязанными по смыслу. В данном множестве несвязанных друг с другом по смыслу или с помощью синтаксических связей слов можно обнаружить единицы, равные целым мыслям. К подобным единицам относятся: *сплю, убирайтесь, нельзя, приехали, берегись, стыдно* [13: 229–230].

В результате исследования особое внимание было обращено на обращения, вводные слова и словосочетания, междометия. Интересны суждения А.М. Пешковского относительно вводных слов и словосочетаний. По мнению автора, одиночные *Да! Нет! Конечно! Разве? Неужели?* нельзя считать предложениями. При условии наличия интонационной оформленности автор подчеркивает неграмматический характер данных единиц, относя их к фразам. Допустимо

самостоятельное и самодостаточное употребление подобных выражений в потоке речи, что, по мнению А.М. Пешковского, также уподобляет их не словам, а целым фразам [10: 471]. А.М. Пешковский приводит следующий пример: «Когда мы на вопрос: «приехал ли он?» отвечаем «да», мы отнюдь не мыслим при этом: «да, он приехал», как толкуется нередко в школе, а только одно «да». Другими словами, у нас нет при этом никакой мысли, а следовательно, и никакого предложения: мы высказываем только утверждение, т.е. утвердительное отношение наше к высказанной ранее мысли» [10: 471]. Иной точки зрения придерживается В.Ю. Меликян. Согласно В.Ю. Меликяну, именно благодаря «гипотетическому достраиванию» возможно обнаружить модели построения К. ***К – это результат синтаксической деривации*** [7]. Данная точка зрения может быть обоснована следующим образом: основной сферой употребления К является диалогическая речь, имеющая ряд особенностей, к которым относятся: *типология, структура, деривация составляющих диалог структурных компонентов, способы оформления диалогического контекста, соотношение диалога с окружающим широким контекстом и др.* [14: 115].

Отметим, что существует ряд работ, в которых раскрыта идея о том, что К строятся по определенным моделям. Изучение моделей построения К тесно взаимосвязано с идеями Пражской лингвистической школы, этимологическим аспектом, а также с явлением деривации. Однако с учетом особенностей коммуникем следует отметить нестандартный характер их моделей.

Отличаются и подходы ученых при изучении моделей коммуникем. На основе изученного нами материала можно выделить два основных подхода:

- 1) восприятие модели как некой структуры, состоящей из частей;
- 2) восприятие модели как совокупности признаков.

Представители первого подхода в изучении синтаксиса стремятся к использованию точных методов. Данное представление способствует сближению лингвистики с естественными науками. В рамках данной статьи особое внимание уделено второму подходу, который, на наш взгляд, наиболее эффективен с точки зрения методики преподавания иностранных языков.

Восприятие модели как совокупности признаков поддерживает М.Я. Дымарский [3: 293–295]. Данный подход используется при презентации материала с помощью словарей К или электронных ресурсов, раскрывающих значение, ситуации употребления К.

Для того чтобы раскрыть прагматический потенциал выражений, рассмотрим коммуникемы в словаре «Толковый словарь русского языка» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой и лингвистическом ресурсе «Прагматикон», который разработан исследовательской группой Школы лингвистики НИУ ВШЭ с использованием материалов из Национального корпуса русского языка (НКРЯ). Так как К редко попадают в словари, а угадать их значение бывает непросто, создание электронного списка К для русского языка является полезным ресурсом в процессе преподавания РКИ.

СПАСИБО. 1. Выражает благодарность. С. за угощение. С. за внимание (формула вежливого заключения доклада, выступления). 2. в знач. сказ., кому-чему. Надо быть благодарным за что-н. С. соседу, что помог. С. дождю, будут хорошие всходы. 3. частица. Хорошо, удачно, что... (разг.). Трудно было бы с деньгами, да с. сын работает. 4. спасибо, нескл., ср. и (прост.) спасибо, -а (других форм нет), ср. Слово благодарности (разг.). Спасибо не сказал. Из спасибо шубы не сошьешь (посл.). * Спасибо и на том (разг.) благодарность за что-н. немного, хорошо, что хоть так сделал, что хоть это есть. За (одно) спасибо (сделать что-н.) (разг.) - бесплатно, не получив ни-\ какой выгоды. Некрасиво, да спасибо (прост.) - о чем-н. не очень красивом, но удобном, прочном. II уменьш. спасибочко (к 1 знач.).

*Рис. 1. Пример словарной статьи из «Толкового словаря русского языка»
С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой*

К основным признакам данного выражения можно отнести следующие особенности:

- выражение этикетного значения;
- отсутствие возможности деления на члены предложения;
- к выполняются эмоционально-экспрессивную и эстетическую функции;
- категориальные признаки синтаксических фразеологизмов: 1) устойчивость; 2) воспроизводимость; 3) цельно-оформленность; 4) идиоматичность.

Обратим особое внимание на различные варианты данной К. В списке К В.Ю. Меликяна приводятся следующие варианты: *Спасибо!; Вот спасибо так спасибо!; Спасибо !; Большое [огромное] спасибо!; Спасибочка(-о, -и)! [7]*. Однако в ресурсе «Прагматикон» со словом *спасибо* приводятся следующие примеры: *Нет уж спасибо; И на том спасибо; Ну и на том спасибо; И на этом спасибо; Спасибо и на этом, Спасибо скажете, Еще спасибо скажете; Еще спасибо мне скажете [15]*. В список не включены: реплики-реакции на конкретные ситуации, формулы вежливости и выражения, при помощи которых регулируется диалог.

Несмотря на ограниченное количество К в ресурсе «Прагматикон», у электронного ресурса есть ряд преимуществ: а) возможность прослушать К, что особенно важно при обучении РКИ, поскольку у учащихся появляется возможность прослушать интонационно правильное произношение выражения; б) пояснение прагматического значения; в) к каждой К полагается видео/ссылка на видео с употреблением данного выражения. Так как современные исследователи-методисты подчеркивают возможность и необходимость представления учебной информации по РКИ многоаспектно, т.е. с помощью различных аудио- и визуальных рядов, данная особенность положительно повлияет на эффективность обучения К. Таким образом создателями ресурса выбран формат описания, который помогает узнать значение каждой формулы и

особенности её употребления. На *Рис. 1* приведены примеры из ресурса «Прагматикон» [15].

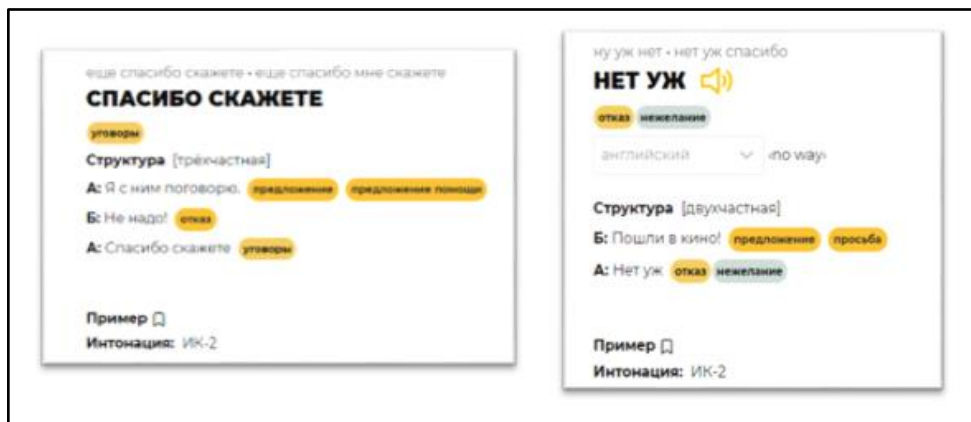


Рис. 2. Примеры оформления коммуникем из ресурса «Прагматикон»

Выводы:

- 1) Согласно результатам исследования объявлений о вакансиях, распространённых в социальных сетях (Facebook, Telegram), результатам сопоставления модели компетенций, принятой Советом Европы и модели «Восьми Компетенций», одной из самых актуальных компетенций, которая необходима для успешного решения профессиональных задач, является коммуникативная компетенция.
- 2) С учетом шаблонного характера процесса коммуникации на занятиях РКИ в средних профессиональных учебных заведениях РА следует уделить особое внимание таким синтаксическим фразеологизмам, как коммуникемы. Необходимость их презентации в процессе обучения РКИ обусловлена эмоциональной функцией коммуникем, частотностью их употребления в речи, а также включением коммуникем в лексические

минимумы различных уровней. Создание списка коммуникем для задач преподавания РКИ является актуальной проблемой, которая нуждается в дальнейшем рассмотрении.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Андрюшина Н.П.* Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение / под редакцией Н.П. Андрюшиной (электронное издание). – 5-е изд. – СПб.: Златоуст, 2015. – 164 с.
2. *Днепровская Н.В.* Модели компетенций в профессиональном образовании: опыт США // Образовательные технологии, 2010. – № 3. – СС. 115–119.
3. *Дымарский М.Я.* Высказывание и коммуникативность // Проблемы функциональной грамматики. Полевые структуры: Колл. моногр. / Отв. ред. А.В. Бондарко, С.А. Шубик. – СПб.: Наука, 2005. – СС. 292–332.
4. *Ильязова М.Д.* Инварианты профессиональной компетентности: сущность и структура // Педагогика и психология образования, 2011. – № 1. – СС. 46–53.
5. *Лапошина А.Н.* Отбор многословных выражений на основе корпусных источников и экспертной оценки: обновление языкового содержания РКИ / А.Н. Лапошина, Т.А. Храмченко, М.Ю. Лебедева // Научный результат. Сер.: Вопросы теоретической и прикладной лингвистики, 2024. – Т.10, №2. – СС. 117–137. – DOI: 10.18413/2313-8912-2024-10-2-0-6.
6. *Меликян В.Ю.* Классификация коммуникем русского языка по степени фразеологизации // Русский язык в школе: Научно-методический журнал, 2012. – № 4. – М., 2012. – СС. 56–62. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://naukarus.com/klassifikatsiya-kommunikem-russkogo-yazyka-po-stepeni-frazeologizatsii> (Дата обращения: 25.04.2024г.).
7. *Меликян В.Ю.* Современный русский язык. Синтаксис нечленимого предложения: учебное пособие. – Ростов н/Д: Изд-во РГПУ, 2004. – 288 с. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://sci.house/sintaksis-uchebnik-sci-book/sovremennyiy-russkiy-yazyik-sintaksis.html> (Дата обращения: 23.10.2023г.).
8. *Ожегов С.И.* Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – 4-е изд., доп. – М.: Азбуковник, 2000. – 940 с. [Электронный ресурс]. – Режим

- доступа: <https://cyberlan.com.ua/wp-content/uploads/2015/07/Tolkovij-slovarj-russkogo-yazika.pdf> (Дата обращения: 03.10.2024г.).
9. Павлов А.А. Современные методики формирования и оценки компетенций персонала компании // Вестник Международного института экономики и права, 2011. – № 1(2). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennye-metodiki-formirovaniya-i-otsenki-kompetentsiy-personala-kompanii-1/viewer> (Дата обращения: 03.10.2024г.).
 10. Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. – М., 1928. – 579 с.
 11. Посиделова В.В. – Текст: непосредственный // Филологические науки в России и за рубежом: материалы I Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). – СПб.: Реноме, 2012. – СС. 168–170 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://moluch.ru/conf/phil/archive/26/1641/> (Дата обращения: 03.10.2024г.).
 12. Скурманов В. Кадровый менеджмент [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://hr-portal.ru/article/vosem-kompetency-shl> (Дата обращения: 03.10.2024г.).
 13. Тестелец Я.Г. Введение в общий синтаксис, 2001. – 797 с.
 14. Яхшиев А.А. Диалогическая речь основная форма разговорной речи // Academic research in educational sciences, 2024. – СС. 111–121.
 15. Yaskevich A., Bychkova P., Koziuk E., Rakhilina E., Slepak E., Utkina A., Zhukova S., Zotova T. The Russian Pragmaticon. An electronic database of the Russian pragmatic constructions [Electronic resource]. – Mode of access: <https://pragmaticon.ruscorpora.ru/> (Date of access: Oct 03, 2024).

ԿՈՍՄՈՒՆԻԿԵՄԱՆԵՐԻ ՄԻՋՈՑՈՎ ՌՕԼ-Ի ՌԻՍՈՒՑՈՒՄԸ ՀՀ ՔՈԼԵՋՆԵՐՈՒՄ

Գ.Ա. Անտոնյան

gohar.antonyan.98@mail.ru

*Ռուսաց լեզվի դասախոս,
Հայաստանի պետական տնտեսագիտական համալսարանի
Ֆինանսատնտեսագիտական քոլեջ,
Ռուսերենի ամբիոնի հայցորդ,*

*Վ. Բրյուսովի անվան պետական համալսարան
Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն*

ԱՄՓՈՓՈՒՄ

Հոդվածում վերլուծվում է Հայաստանի Հանրապետության քոլեջներում ՌՕԼ դասերին կոմունիկեմաների դասավանդման խնդիրը: Հիմնավորվում է այն միտքը, որ կոմունիկեմաների ուսումնասիրությունը ուսանողների հաղորդակցական կարողունակությունների ձևավորման կարևորագույն մասն է: Տվյալ գաղափարը լրացվում է նաև հաղորդակցական կարողունակության դիտարկմամբ՝ որպես որակավորում ունեցող մասնագետների պատրաստման և աշխատաշուկայում նրանց մրցունակությունն ապահովելու անհրաժեշտ պայման: Այս տեսակետը կհետաքրքրի մանկավարժության և ՌՕԼ դասավանդման ոլորտի մասնագետներին: Հոդվածում խոսքը քիչ ուսումնասիրված խնդրի մասին է, որը խորքային և բազմակողմանի հետազոտության կարիք ունի:

Բանալի բառեր՝ կոմունիկեմաներ, շարահյուսական դարձվածքներ, հաղորդակցական կարողունակություն, բառային նվազագույն, ՌՕԼ:

TEACHING RFL USING COMMUNICEMAS IN COLLEGES OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

G. Antonyan

gohar.antonyan.98@mail.ru

*Lecturer of the Russian Language,
Financial and Economic College,
Armenian State University of Economics;
Applicant at the Department of Russian Language,
Brusov State University,
Yerevan, Republic of Armenia*

ABSTRACT

The article presents an analysis of the issue of teaching communicemas in RFL classes in colleges of the Republic of Armenia. It argues for the idea that the study of communicemas is the most important part of the formation of students' communicative competence. This idea is also supplemented by the consideration of communicative competence as a vital prerequisite for the training of qualified specialists and ensuring their competitiveness in the labour market. This view will be of interest to specialists in the field of pedagogy and of methods of teaching RFL. The article refers to a little-studied problem that requires deep and comprehensive research.

Keywords: communicemas, syntactic phraseological units, communicative competence, lexical minimum, RFL.

Информация о статье:

статья поступила в редакцию 05 октября 2024 г.,

подписана к печати в номер 14 (18) / 2024 – 25.12.2024 г.